

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Le diable à Seville

Gomis, José Melchor

Mainz [u.a.], [ca. 1831]

5. Duo. Moderato

[urn:nbn:de:bsz:31-235242](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-235242)

Moderato. ♩ = 116.

CIRILE.

S'il est heureux de plaire et s'il est doux et
Soll Liebe dich ent-zücken, sich stets ihr Glück, sich

No 5.

s'il est doux d'aimer c'est la beauté sé-ve-re qu'on doit vou-loir char-mer
stets ihr Glück erneu'n, musst Spröde du um-stricken ein Held im Kam-pfe sein.

s'il est heureux de plai-re et s'il est doux d'ai-mer
Soll Lie-bedich be-glücken, sich stets ihr Glück er-neu'n,

c'est la beauté sé-ve-re qu'on doit vouloir charmer qu'on doit
mußt Spröde du um-stricken ein Held im Kampfe sein, ein Held

3453. 5.

vous - loir charmer qu'on doit vouloir charmer
 im Kam - - pfe sein, ein Held im Kampfe sein.

TORIBIO.
 s'il est heureux de plaire et s'il est doux et s'il est doux d'aimer vi - ve la moins se -
 Soll Liebe mich ent - zücken, sich stets ihr Reiz, sich stets ihr Reiz erneu'n, muss Jede mich be -

- vère qu'on peut soudain charmer s'il est heureux de plai - re et
 - glücken mir treu und folgsam sein, soll Lie - be mich be - glü - cken, sich

s'il est doux d'ai - mer vi - ve la moins se - vère qu'on peut soudain charmer qu'on
 stets ihr Reiz er - neu'n, muss Jede mich be - glücken mir treu und folgsam sein, mir

peut sou - dain charmer qu'on peut soudain char - mer.
 treu und folg - sam sein, mir treu und folgsam sein.

Allegro. ♩ = 66.

Quoi c'est là ton sys - tème?
Ei, der Grundsatz ist misslich!

est - il donc si mauvais?
hat mir dennoch behagt.

lent si l'on t'ai - me
Jugend erspriesslich

si l'on m'ai - me? jamais jamais j'ai du malheur ja -
nimmer hab' ich gewagt, gewagt, verweg'nen Kampf ge -

oh! je sais mieux comment m'y prendre
besser wie du kenn' ich die Frauen.

- mais jamais.
- wagt, gewagt.

3453. 5.

e - coute bien e - coute bien
 Hö - re mich an, hö - re mich an.

j'ai grand de - sir de tout ap -
 O herzlich gern will Euch ver -

on dit ma belle
 man spricht: Geliebte!

- prendre n'oubli - ez rien n'oubli - ez rien
 - trauen, so weit ich kann, so weit ich kann.

tendre et fi - de - le pour vous je meurs plus de rigueurs
 Einzig - ge - liebte, das Herz mir bricht, hörst du mich nicht!

on dit ma
 man spricht: Ge -

bel - le tendre et fi - de - le pour vous je meurs plus de rigueurs
 - liebte, Ein - zig - ge - liebte das Herz mir bricht, hörst du mich nicht!

pour vous je meurs plus de rigueurs plus de rigueurs
 das Herz mir bricht, hörst du mich nicht, hörst du mich nicht!

tu comprends je l'es-pè-re et tu sais comment plaire
 Lass'kein Wort dir ent-fal-len! Weisst du nun zu ge-fal-len?

je n'en fe-rai mon pro-fit je mour-
 Mein Gedächtniss ist treu. Das Re-

et tu sais comment plaire fais-en donc ton pro-
 weisst du nun zu ge-fal-len? fol-ge mir pflicht ihm

-rai jour et nuit je mour-rai jour et nuit je mourrai jour et
 -zept ist mir neu, das Re-zept ist mir neu, das Rezept ist mir

-fit. on dit ma belle tendre et fi-dè-le
 bei. Man sagt: Gelieb-te, Ein-zig-ge-lieb-te

nuit. mit.
 neu. neu.

3453. 5.

pour vous je meurs plus de rigueurs
das Herz mir bricht, hörst du mich nicht.

on dit ma belle tendre et fi
Mansagt: Ge-liebte, Einzig-ge-

de-le pour vous je meurs plus de rigueurs pour vous je meurs
- liehte das Herz mir bricht, hörst du mich nicht, hörst du mich nicht.

tu comprends je l'es-
lass' kein Wort dir ent-

plus de rigueurs plus de rigueurs
das Herz mir bricht, hörst du mich nicht.

pe-re et tu sais comment plaire
- fallen weiss du nun zu ge-fallen?

jen fe-rai mon pro-fit je mourrai jour et
mein Gedächt-niss ist treu. dein Re-zept ist mir

fais - en donc ton pro - fit fais - en donc ton pro - fit fais - en donc ton pro -
fol - ge mir pflcht' ihm bei, fol - ge mir pflcht' ihm bei, fol - ge mir pflcht' ihm

nuit je mour - rai jour et nuit je mour - rai jour et nuit je mour - rai jour et
neu, dein Re - zept ist mir neu, dein Re - zept ist mir neu, dein Re - zept ist mir

fit fais - en donc ton pro - fit .
bei, fol - ge mir pflcht' ihm bei.

nuit je mour - rai jour et nuit .
neu, dein Re - zept ist mir neu.

Cantabile.

Coeur in - grat fié - re mai - très - se qui mé -
Kal - tes Herz das mich ver - ach - - tet, mich ver -

Tu nes pas u - ne ti - gres - se toi pour
E - wig nicht wird der ver - ach - - tet wel - cher.

pris - ses ma ten - dres - se puisse l'art que je profes - se
 lobut zu mei - den trach - tet, länger nicht ver - ge - bens schmachtet

qui la - mour m'oppres - se et pour - tant à ma tendres - se
 zu ge - fal - len trach - tet, wer für ei - ne Schö - ne schmach - tet

à la fin tou - cher ton cœur des plaisirs que l'on en -
 un - er - hört das Mei - ne hier will dich frei - er den - ken

tu n'as pas ou - vert ton cœur à la fin ce - la m'en -
 fin - det auch Ge - hör bei ihr, Mädchen las - sen sich be -

vi - e tu vi - vras tou - jours ra - vi - e ton a - mant tou -
 leh - ren dei - nen Hass in Lieb' ver - keh - ren, Seh - sucht soll dich

mi - e ma fi - gure en est mai - gri - e dai - gne donc je
 leh - ren ih - ren Hass in Lieb' ver - keh - ren, soll die Glut mich

te sa vi - e se con - sa - cre à ton bonheur se con -
 bald ver - zeh - ren dann du Stol - ze gehö - rst du mir dann du

f'en sup - pli - e dai - gne fai - re mon bonheur dai - gne
 nicht ver - zeh - ren so ge - hö - re Liebchen mir, so ge -

sa - cre se con sacre à ton bon - heur — ton a - mant tou -
 Stol - ze, dann du Stolze ge - hörst du mir. — Sehnsucht soll dich

fai - re dai - gne fai - re mon bon - heur — dai - gne donc je
 hö - re, so ge - hö - re Liebchen mir, — soll die Glut mich

— te sa vi - e se con - sa - cre à ton bon - heur — se con -
 bald ver - zeh - ren dann du Stol - ze gehö - rst du mir. — dann du

— l'en sup - pli - e dai - gne fai - re mon bon - heur — dai - gne
 nicht ver - zeh - ren so ge - hö - re Liebchen mir, — so ge -

sa - cre se con - sacre à ton bonheur. On dit ma belle
 Stol - ze, dann du Stolze ge - hörst du mir. Mansprich: Geliebte,

fai - re dai - gne fai - re mon bonheur.
 hö - re, so ge - hö - re Liebchen mir.

tendre et fi - dele pour vous je meurs
 Einzig - ge - liebte das Herz mir bricht

On dit ma belle tendre et fi -
 Mansprich: Ge - liebte, Ein - zig - ge -

on dit ma belle tendre et fi - dè - le
 man spricht: Ge - liebte, Ein - zig - ge - lieb - te

dèle pour vous je meurs on dit ma belle tendre et fi - dè - le
 liebt das Herz mir bricht. man spricht: Ge - liebte, Ein - zig - ge - lieb - te

pour vous je meurs on dit ma belle tendre et fi - dèle pour vous je
 das Herz mir bricht, man sagt: Ge - liebte, Ein - zig - ge - liebte das Herz mir

pour vous je meurs on dit ma belle tendre et fi - dèle pour vous je
 das Herz mir bricht, man sagt: Ge - liebte, Ein - zig - ge - liebte das Herz mir

meurs on dit ma belle tendre et fi - dèle pour vous je
 bricht, Ein - zig - ge - liebte, Ein - zig - ge - liebte das Herz mir

meurs on dit ma belle tendre et fi - dèle pour vous je
 bricht, Ein - zig - ge - liebte, Ein - zig - ge - liebte das Herz mir

meurs pour vous je meurs pour vous je meurs plus de rigueurs.
 bricht, das Herz mir bricht, das Herz mir bricht, hörst du mich nicht.

meurs pour vous je meurs pour vous je meurs plus de rigueurs.
 bricht, das Herz mir bricht, das Herz mir bricht, hörst du mich nicht.

54.

Cantabile.

Cœur in - grat fi - re mai - tres - se
Kal - tes Herz das mich ver - ach - tet

Tu n'es pas u - ne ti - gres - se
E - wig nicht wird der ver - ach - tet

qui mé - pris - ses ma tendres - se puisse l'art que je pro -
mich ver - höhnt zu mei - den trach - tet, länger nicht ver - ge - bens

toi pour qui la - mour m'oppres - se et pour - tant à ma ten -
welcher zu ge - fal - len trach - tet, wer für ei - ne Schö - ne

- fes - se à la fin tou - cher ton cœur des plaisirs que l'on
schmach - tet un - er - hört das Mei - ne hier, will dich freier den -

- dres - se tu n'as pas ou - vert ton cœur à la fin ce - la
schmach - tet fin - det auch Ge - hör bei ihr, Mädchen las - sen sich

en - vi - e tu vi - vras tou - jours ra - - vi - e ton a -
 ken leh - ren, dei - nen Hass in Lieb' ver - - keh - ren, Sehnsucht
 m'en - nui - e ma fi - gure en est mai - - gri - e dai - gne
 be - leh - ren, ih - ren Hass in Lieb' ver - - keh - ren, soll die

- mant tou - te sa vi - - e se con - sa - - cre à ton bon - heur
 soll dich bald ver - zeh - - ren, dann du Stol - ze gehö - rst du mir,
 donc je t'en sup - pli - - e dai - gne fai - - re mon bon - heur
 Glut mich nicht ver - zeh - - ren so ge - hö - - re Liebchen mir,

se con - sa - cre se con - sacre à ton bonheur ton a -
 dann du Stol - ze, dann du Stolze ge - - hörst du mir, Schn - sucht
 dai - gne fai - re dai - gne fai - re mon bonheur dai - gne
 so ge - hö - re, so ge - hö - re Liebchen mir, soll die

- mant toute sa vi - e se con - sacre à ton bonheur
 soll dich bald ver - zehren Stol - ze dann ge - hörst du mir,
 donc je t'en sup - pli - e dai - gne fai - re mon bonheur
 Glut mich nicht ver - zehren so ge - hö - re Lieb - - chen mir,

ton amant toute sa vie se con_sacre à ton bon-
Sehn_sucht soll dich bald ver_zehren, Stol_ze dann ge_hörst du

dai_gne donc je t'en sup_plie daigne fai_re mon bon-
soll die Glut mich nicht ver_zehren, so ge_hö_re Lieb_chen

heur se con_sacre à ton bon_heur se consacre à
mir, Stol_ze dann ge_hörst du mir, Stol_ze dann ge_

heur dai_gne fai_re mon bon_heur daigne fai_re
mir, so ge_hö_re Lieb_chen mir, so ge_hö_re

ton bon_heur se con_sacre à ton bonheur.
hörst du mir, Stol_ze dann ge_hörst du mir.

mon bon_heur dai_gne fai_re mon bonheur.
Lieb_chen mir, so ge_hö_re Lieb_chen mir.